

Pioneer

TS-W310S4 TS-W310D4

TS-W260S4 TS-W260D4

CAR-USE COMPONENT SUBWOOFER

SUBWOOFER PARA AUTOMÓVIL

КОМПОНЕНТНЫЙ САБУФЕР ДЛЯ АВТОМОБИЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

HP D'EXTREME-GRAVE AUTOMOBILE

SUBWOOFER PARA EQUIPAMENTO DE UTILIZAÇÃO EM CARRO

SUBWOOFER PER AUTOMOBILE

Be sure to read this instruction manual before installing this speaker.
Vor dem Einbau des Lautsprecher, verfehlen Sie nicht diese Vorschrift zu lesen.
Prière de lire obligatoirement ce manuel d'installation avant de monter les haut-parleurs.

Prima di installare l'altoparlante leggete tassativamente le istruzioni.
Antes de instalar el altavoz es importante que lea estas instrucciones.

⚠ WARNING

The sealed enclosure series subwoofers are capable of reproducing music at extremely loud levels. Caution should be exercised to prevent permanent hearing loss. Additionally, driving with the system at high volume levels could impair your ability to hear emergency vehicles.

⚠ WARNUNG

Die Subwoofer für geschlossene Gehäuse können Musik mit extrem hohen Lautstärkepegeln wiedergeben. Denken sie darum an die Gefahr von Gehörschäden und wählen Sie vernünftige Lautstärkepegel. Beim Fahren im Straßenverkehr darf die Lautstärke niemals so hoch eingestellt werden, daß Verkehrsgeräusche nicht mehr gehört werden.

⚠ AVERTISSEMENT

Les "subwoofers" série enceinte fermé sont capables de reproduire la musique à des niveaux extrêmement hauts. Des précautions doivent être prises afin d'éviter un risqueqz détruire le système auditif des passagers. En outre, en conduisant avec le système à un haut niveau de volume, vous risquez de ne pas entendre les véhicules de secours.

⚠ ATTENZIONE

I subwoofer della serie sigillata possono riprodurre la musica ai livelli estremamente elevati. Una precauzione deve essere presa per evitare una perdita permanente dell'udito. Inoltre, la guida della vettura con un sistema regolato ai livelli eccessivi di volume può ridurre la vostra possibilità di ascoltare i segnali emmessi dai veicoli di emergenza.

⚠ ADVERTENCIA

La serie de compartimento sellado de subwoofers es capaz de reproducir música a niveles extremadamente altos. Se debe tener cuidado para evitar la pérdida de audición permanente. Adicionalmente, el conducir con el sistema a altos niveles de volumen puede interferir con su capacidad para escuchar los vehículos de emergencia.

⚠ CAUTION - To prevent damage to your speakers please observe the following caution. - At high volume levels if the music sounds distorted or additional sounds are perceived lower the volume. - PIONEER recommends that this speaker be used in conjunction with amplifiers whose continuous (RMS) output is lower than the nominal input power of this speaker. - Never connect only one voice coil of this Dual Voice Coil (DVC) speaker. - Both voice coils must be connected to the amplifier for correct operation. - If this product is used in free-air conditions (without an enclosure), insufficient damping causes the sound without accuracy and reduces the power handling capability to 1/4 of its usual levels. It may result in permanent damage to the product.	⚠ PRECAUÇÃO - Para evitar danos nos seus alto-falantes, por favor, tome os seguintes cuidados. - Caso se perceba, a altos volumes, que a música está distorcida ou que existem sons estranhos, abaixe o volume. - A fim de evitar danos causados por níveis excessivos na entrada, a PIONEER recomenda que se utilize este alto-falante conjugado com amplificadores cuja potência de saída contínua (RMS) seja menor que a potência nominal de entrada deste alto-falante. - Nunca ligue apenas um fio de voz deste altifalante de Bobina de Voz Dual (DVC). - Para um correcto funcionamento, ambos os fios têm de estar ligados ao amplificador. - Caso este produto for usado ao ar livre (sem a caixa), o abafamento insuficiente causará a produção de som sem nitidez e reduzirá a capacidade de manuseio de potência para 1/4 do nível normal. Além disso, poderá causar a danificação permanente do produto.
⚠ VORSICHT - Bitte beachten Sie die forgenden Hinweise, um eine Beschädigung Ihrer Lautsprecher zu vermeiden. - Verringern Sie die Lautstärke, wenn die Musik bei hoher Lautstärke verzerrt ist. - Um eine Beschädigung der Lautsprecher durch übermäßige Eingangspegel zu vermeiden, empfiehlt PIONEER, daß diese Lautsprecher in Verbindung mit Verstärkern verwendet werden, deren kontinuierliche (RMS) Ausgangsleistung kleiner als die Nennleistung des Lautspechers ist. - Schließen Sie niemals nur eine Sprechspule dieses Dual Voice Coil-Lautspechers (DVC) an. - Um einen fehlerfreien Betrieb zu gewährleisten, müssen immer <u>beide</u> Sprechspulen an den Verstärker angeschlossen werden. - Wenn dieses Erzeugnis im Freien und ohne Gehäuse verwendet wird, führt die unzureichende Dämpfung zu ungenauen Klängen und vermindert dessen Fähigkeit, die Ausgangsleistung zu verarbeiten auf etwa 1/4 der gewöhnlichen Pegel. Dies Könnte zu permanenten Beschädigungen des Erzeugnisses führen.	⚠ ОСТОРОЖНО - Во избежание повреждения громкоговорителя просьба соблюдать следующие меры предосторожности. - При большой громкости звуки музыки искажаются, а дополнительные звуки воспринимаются тише. - Во избежание повреждения из-за чрезмерного уровня входного сигнала фирма PIONEER рекомендует использовать громкоговоритель в сочетании с усилителями, длительная выходная (эффективная) мощность которых меньше номинальной мощности входного сигнала этого громкоговорителя. - Никогда не подключайте только одну звуковую катушку данного громкоговорителя с двойной звуковой катушкой (DVC). - Для правильной эксплуатации к усилителю должны быть подключены <u>обе</u> звуковые катушки. - При использовании изделия на открытом воздухе (без шкафа) недостаточное ослабление звука вызывает ухудшение точности характеристик звука и снижение способности выдерживать уровень мощности на 1/4 отобичного. Это можетпривести к возникновению стойкого дефекта изделия.
⚠ ATTENTION - Afin d'éviter d'endommager les haut-parleurs, observer les précautions suivantes. - Si la musique semble déformée ou si des parasites sont perçus à volume élevé, baisser le volume. - Afin d'éviter d'abimer le haut-parleur avec une amplification élevée, PIONEER recommande d'utiliser des amplificateurs dont le niveau de puissance continue (RMS) est inférieure à la puissance nominale du haut-parleur. - Ne jamais connecter une seule bobine mobile de ce haut-parleur de Double Bobine Mobile (DVC). - Les deux bobines doivent être connectées sur l'amplificateur afin d'assurer un fonctionnement correct. - Ce type de haut-parleurs est prévu de fonctionner uniquement en clos (caisson), en raison de sa suspension spécifique. Sinon la qualité sonore sera affectée et sa puissance réduite de trois quarts en pression acoustique (SPL). Si la conditionci-dessus n'est pas prise en compte le haut-parleur pourrait subir des dégâts non réversibles.	⚠ 注意事項 - 為防止揚聲器損壞，請遵循下列注意事項。 - 當音量調得較高時，如果音樂失真或聽到雜音，請調低音量。 - 日本先锋公司建議揚聲器應配接連續（RMS）輸出功率低於揚聲器額定輸出功率的放出器使用。 - 切勿僅連接本雙圈（DVC）揚聲器中的單個音圈。 - 必須將兩個音圈都與放大器連接，揚聲器才能正確工作。 - 如果將本產品暴露在空中（無音箱外殼）使用，阻尼不足會導致聲音失真，並且功率處理能力也將降至正常水平的四分之一。這樣會對產品造成永久性的損壞。
⚠ تنبیه - لتجنب حدوث تلف بالساعات لذلك، إنج من فضلك التنبيه التالي. - في مستويات جهازه الصوت العالية إذا حدث تشويشاً بصوات الموسيقى أو كانت هناك أصوات إضافية مدمكة، أخفض جهازه الصوت. - لئلا تلف بالساعة نتيجة قدرة الدخل المفرطة، فائثر عليك ان تستخدم الساعة بالاشتراك مع المخضع ذي قدرة الخرج المستمرة (Continuous)(RMS) output power. - لا تقم إيداً بتوصيل ملف صوتي واحد فقط من مخير الصوت ذو الملف الصوتي المزوج (DVC) هذا. - يجب توصيل كلا ملفي الصوت في المخضع للحصول على تشغيل صحيح. - إذا استخدمت هذا الجهاز في الهواء الطلق، فإن الصوت يكون غير جيد نتيجة تخفيض قدرة الضبط على أقل من الربع عن الحالة العادية، مما قد يسبب التلف بالجهاز. فائثر عليك ان تستخدمه في حالة السعة المقررة للتشطيع.	

⚠ PRECAUZIONE - Per evitare danni agli altoparlanti, osservare le precauzioni segùente. - A livelli di volume elevati, se i suoni risultano distorti o si percepiscono anche altri suoni, ridurre il volume. - Per prevenire danni causati da livelli di ingresso eccessivi, PIONEER raccomanda di usare questo altoparlante con amplificatori dotati di potenza di uscita continua (RMS) inferiore alla potenza nominale di ingresso dell'altoparlante. - Non collegare mai soltanto una bobina di questo altoparlante a Bobina Vocale Doppia (DVC). - Per un funzionamento corretto, all'amplificatore devono essere collegate <u>entrambe</u> le bobine. - Nel caso questo prodotto venga utilizzato all'aria aperta (senza cassa), lo smorzamento insufficiente comprometterà la precisione del suono riducendo inoltre la capacità di gestione della potenza fino a 1/4 del livello normale. Ciò potrà causare danni irreparabili al prodotto.	⚠ PRECAUCION - Para evitar avería de sus altavoces, sírvase observar las siguientes precauciones. - Si la música se reproduce anormalmente o cuando se reciben sonidos adicionales, baje el volumen. - Con el objeto de evitar el daño debido a niveles excesivos de entrada, PIONEER recomienda utilizar este altavoz junto con amplificadores cuya potencia de salida continua efectiva sea menor que la potencia nominal de entrada de este altavoz. - Nunca conecte una única bobina del altavoz Double Bobina Móvil (DVC). - Se deben conectar ambas bobinas al amplificador para que funcione correctamente. - Si este producto se utilizara en condiciones al descubierto (sin una caja), el amortiguamiento insuficiente generará un sonido sin exactitud y reducirá la capacidad de manejar potencia hasta 1/4 de sus niveles usuales. Esto puede dar como resultado el daño permanente del producto.
--	--

Leia este manual de instruções antes de instalar o alto-falante.
Обязательно прочитайте это руководство перед подключением динамика.
安裝揚聲器前，務須先看本使用說明書。
تأكد من قراءة كتيب التعليمات هذا قبل تركيب السماعة.

⚠ ADVERTENCIA

Os alto-falantes secundários de baixa frequência da série caixa vedada são capazes de reproduzir músicas a níveis extremamente altos. Deve-se tomar cuidado para se prevenir contra a perda permanente de audição. Além disso, dirigir o carro com o sistema a níveis de volumes altos pode impedir você de ouvir os veículos de emergência.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сверхнизкочастотные громкоговорители с герметичным корпусом способны к чрезвычайно громкому воспроизведению музыки. Во избежание постоянной потери слуха следует проявлять осторожность. Кроме того, работа системы с большой громкостью во время езды может не позволить расслышать сигналы машин скорой помощи и др.

⚠ 警告

密封音箱系列重低音喇叭在極高音量下也能真實再現音樂。使用時請注意聽力，以防遭受永久性聽力損傷。此外，駕車時音響系統的音量若調得過高，可能會使駕車者聽不清應急車輛的警笛鳴叫聲。

إن مكررات الصوت ذات التردد المنخفض الفرعية لسلسلة الطاق العزول تكون قادرة على إعادة إنتاج موسيقى في مستويات ذات أصوات عالية جدا. يجب التمسك على الإحتراس لتجنب فقدان السمع نهائيا. علاوة على، القيادة مع تشغيل النظام بمستويات عالية للصوت قد يعوق قدرتك على سماع طوارئ السيارات.

● FEATURES

- DOUBLE STACKED MAGNETS & HIGH POWER MOTOR ASSEMBLY** : Powerful design to produce loud & tight bass response.
- DUAL LAYER, FIBER REINFORCED ELASTIC POLYMER SURROUND** : Precisely controls the huge power handling and extended excursion, resulting in louder, more controlled bass response with improved durability.
- IMPP™ COMPOSITE SEAMLESS CONE** : with its appropriate inner loss to reduce distortion, reproduces rich bass sound.
- EXTENDED EXCURSION DESIGN** : Provides longer travel (excursion) to create seriously loud bass.
- 4-LAYER, LONG VOICE COIL DESIGN** : High power and long excursion capability for deeper, louder, more impactful bass.
- EXTENDED POLE YOKE** : Greatly improves linearly during large excursions by expanding the magnetic field.
- VENTED POLE YOKE** : allows for better heat dissipation and increased power handling.
- INTEGRATED SINGLE SIDED TERMINAL DESIGN (D4 models)** : The connections for both voice coils are on one side, making it easier to connect and install the subwoofer.

● MERKMALE

- DOPELIT GESTAPPELTE MOTOR UND LEISTUNGSFÄHIGE MOTOREINHEIT** : Starkes Design ermöglicht laute und satte Basswiedergabe.
- ZWEI LAGIGE EINFASSUNG AUS FASERVERSTÄRKTEM ELASTISCHEN POLYMER** : Regelt präzise die enorme Leistungsaufnahme und den erweiterten Schwingungsbereich und sorgt dadurch für eine kräftigere, dosiertere Basswiedergabe mit verbesserter Widerstandsfähigkeit.
- NAHTLOSER KONUS AUS IMPP™-VERBUND** : mit seinen angemessen Innenverlusten trägt er dazu bei, Verzerrungen zu reduzieren und reproduziert auf diese Weise eine fülligen Bassklang.
- VERBESSERTES SCHWINGUNGSDISIGN** : wurde für bestmögliche Auslenkungslinearität konstruiert.
- 4-SCHICHTIGES LANGTON-COIL-DESIGN** : Hochleistungsfähiger und umfangreicher Schwingungsbereich führt für tiefere, lautere und kräftigere Bässe.
- DAS PROJIZIERTE POLJOCH** : mit seiner Fähigkeit das magnetische Feld zu vergrößern, verbessert die Linearität während großen Abschwüngen bei hohen Eingangsstufen beträchtlich.
- DAS VENTILIERTE POLJOCH** : erzielt eine verbesserte Wärmeableitung durch Luftzirkulation im Magnetschaltkreis.
- INTEGRIERTES DESIGN FÜR ANSCHLÜSSE AUF EINER SEITE (D4 modelle)** : Die Anschlüsse für beide Schwingspulen sind auf einer Seite. Dies erleichtert das Anschließen und die Installierung des Subwofers.

● CARACTÉRISTIQUES

- DOUBLE AIMANTS ET MOTEUR HAUTE PUISSANCE** : Conception pour produire une réponse des basses forte et puissante.
- ENCADREMENT SURROUND EN POLYMERE ELASTIQUE ET FIBRES RENFORCEES, DOUBLE COUCHE** : Contrôle précis de la tenue en puissance et course étendue, se traduisant par une réponse des basses plus forte et mieux contrôlée, avec une meilleure fiabilité.
- CONE COMPOSITE IMPP™ SANS SOUDURE** : avec une perte interne optimisée pour réduire les distorsions afin de reproduire toute la richesse de l'extrême-grave.
- CONCEPTION A COURSE LONGUE** : est désigné pour permettre à la résistance d'entrée d'atteindre une plus large linéarité de rendement.
- BOBINE MOBILE LONGUE, À 4 COUCHES** : Puissance élevée et course étendue d'entre des basses plus profonds, plus forts et plus puissants.
- LA PIÈCE POLAIRE ALLONGÉE** : avec sa capacité d'élargir le champ magnétique, assure une meilleure linéarité de rendement aux niveaux d'entrée élevée.
- LA CLASSE À PÔLES À PRISES D'AIR** : permet une circulation d'air dans le circuit magnétique pour assurer une meilleure dissipation de chaleur.
- CONCEPTION DU TERMINAL A UN COTE INTERGRE (modèles D4)** : Les connexions pour les deux bobines mobiles sont situées sur le même côté rendant ainsi plus facile le raccordement et l'installation du haut-parleur de graves.

● CARATTERISTICHE

- DOPPIO MAGNETE E GRUPPO MOTORE AD ALTA POTENZA** : Design potente per produrre una risposta di bassi forti e controllati.
- SURROUND POLIMERO ELASTICO RINFORZATO FIBRA, DOPPIO STRATO** : Controllo con precisione l'enorme manipolazione di potenza e l'escursione prolungata, producendo una risposta di bassi più controllata e di durata maggiore.
- CONO SENZA SOLUZIONE DI CONTINUITÀ COMPOSITO IMPP™** : con l'adeguata perdita interna per ridurre la distorsione, riproduce dei ricchi bassi.
- STRUTTURA PER ESCURSIONE PROLUNGATA** : è progettato per poter ottenere una maggior linearità di escursione.
- STRUTTURA BOBINA LUNGA A 4 STRATI** : Alta potenza e lunga capacità di escursione per bassi più profondi, potenti e di maggiore impatto.
- POLO DEL GIOGO PROIETTATO** : con la sua capacità di espandere il campo magnetico, migliora decisamente la linearità durante una grande escursione ad alti livelli di entrata.
- GIOGO A POLO VENTILATO** : permette una circolazione d'aria nel circuito magnetico per garantire una migliore dispersione termica.
- DESIGN DEL TERMINALE A DISPOSIZIONE SINGOLA INTEGRATO (modelli D4)** : I collegamenti per entrambe le bobine sono ubicati su di un lato, semplificando in tal modo il collegamento e l'installazione del subwoofer.

● CARACTERISTICAS

- CONJUNTO DE MAGNETIZADA DE DOS CAPAS Y MOTOR DE ALTA POTENCIA** : Eficaz diseño para generar una respuesta de graves alta y ajustada.
- SURROUND DE POLÍMERO ELÁSTICO REFORZADO DE FIBRA, DE CAMADA DUPLA** : Control preciso del uso de enorme potencia y recorrido ampliado, dando como resultado una respuesta más controlada y sonora de las graves con una durabilidad mejorada.
- CONO SIN COSTURA COMPUESTO IMPP™** : con una pérdida interna adecuada para reducir la distorsión de los sonidos, reproduce sonidos graves ricos.
- DISEÑO DE RECORRIDO AMPLIADO** : diseñados para obtener una resistencia de entrada para lograr una mayor linealidad de excursión.
- DISEÑO DE BOBINA MÓVIL DE ALTAVOZ LARGA DE 4 CAPAS** : Elevada potencia y gran capacidad de recorrido para graves más profundos, sonoros y sorprendentes.
- YUGO DE DESVIACIÓN DE LA POLARIDAD PROYECTADA** : con esta habilidad de ampliar el campo magnético, mejora grandemente la linealidad durante una gran excursión a niveles de entrada altos.
- YUGO POLAR VENTILADO** : permite la circulación del aire en los circuitos magnéticos para facilitar una mejor disipación del calor.
- DIBUJO DE TERMINAL UNILATERAL INTEGRADO (modelos D4)** : Las conexiones para ambas las bobinas de voz se encuentran en uno solo lado, tomando fácil la conexión y la instalación del subwoofer.

● DVC (DUAL VOICE COIL) CONNECTION

● DVC (DUALVOICE COIL) ANSCHLUß

● CONNEXION DVC (DOUBLE BOBINE MOBILE)

● COLLEGAMENTO DVC (BOBINA A VOCE DUALE)

● CONEXIÓN DE LOS ALAMBRES DE DVC (DOUBLE BOBINA MÓVIL)

Connection Verbindung Connexion Connessione Conexión Conexões Подключение 連接 الوصلات	Speaker wiring Lautsprecherverdrahtung Câblage des haut-parleurs Cablaggio dell' altoparlante Conexión de los alambres de los altavoces Ligações do altifalante Соединение громкоговорителя 揚聲器的接線方法 السماعة تعددات أسلاك	Advantage Vorteil Avantage Vantaggio Vantajas Преимущества 有点 الميزة
4 Ω Bridged mono (Parallel) 4 Ω Überbrücktes mono (Parallel) 4 Ω Mono pontée (Parallèle) 4 Ω Monoaurale di ponte (Parallelo) 4 Ω Sistema monofónico ponteado 4 Ω Mono em ponte (Paralelo) Параллельное присоединение моно 4 Ом (параллельное) 4 欧姆 橋接非立体声揚聲器（并联接線） قطرلة أحادية ٤ أوم (على التوازي)	8 Ω Wiring 8 Ω Verdrahtung 8 Ω Cablage 8 Ω Cablaggio 8 Ω Conexión de los alambres 8 Ω Ligações Соединение 8 Ом 8 欧姆 接線方法 تعديدات الأسلاك ٨ أوم	8 Ω (D4) Good for higher sensitivity Gut für höhere empfindlichkeit Une sensibilité plus élevée Adatto ad una sensibilità elevata Apropriado para una mayor sensibilidad Bom para maior sensibilidade Удобен при необходимости повышения чувствительности 効率高 مناسب لحساسية العالية أعلى
2 Ω Stereo 2 Ω Stereo 2 Ω Steréo 2 Ω Stereo 2 Ω Sistema estereofónico 2 Ω Estéreo Стерео 2 Ом 2 欧姆 立体声 ستيريو ٢ أوم	2 Ω Wiring 2 Ω Verdrahtung 2 Ω Cablage 2 Ω Cablaggio 2 Ω Conexión de los alambres 2 Ω Ligações Соединение 2 Ом 2 欧姆 接線方法 تعديدات الأسلاك ٢ أوم	2 Ω (D4) Good for higher sensitivity Gut für höhere empfindlichkeit Une sensibilité plus élevée Adatto ad una sensibilità elevata Apropriado para una mayor sensibilidad Bom para maior sensibilidade Удобен при необходимости повышения чувствительности 効率高 مناسب لحساسية العالية أعلى
2 Ω Bridged mono 2 Ω Überbrücktes mono 2 Ω Mono pontée 2 Ω Monoaurale di ponte 2 Ω Sistema monofónico ponteado 2 Ω Mono em ponte (Paralelo) Параллельное присоединение моно 2 Ом 2 欧姆 橋接非立体声揚聲器 قطرلة أحادية ٢ أوم	2 Ω Wiring 2 Ω Verdrahtung 2 Ω Cablage 2 Ω Cablaggio 2 Ω Conexión de los alambres 2 Ω Ligações Соединение 2 Ом 2 欧姆 接線方法 تعديدات الأسلاك ٢ أوم	2 Ω (D4) Good for higher sensitivity Gut für höhere empfindlichkeit Une sensibilité plus élevée Adatto ad una sensibilità elevata Apropriado para una mayor sensibilidad Bom para maior sensibilidade Удобен при необходимости повышения чувствительности 効率高 مناسب لحساسية العالية أعلى
2 Ω Bridged mono 2 Ω Überbrücktes mono 2 Ω Mono pontée 2 Ω Monoaurale di ponte 2 Ω Sistema monofónico ponteado 2 Ω Mono em ponte (Paralelo) Параллельное присоединение моно 2 Ом 2 欧姆 橋接非立体声揚聲器 قطرلة أحادية ٢ أوم	2 Ω Wiring 2 Ω Verdrahtung 2 Ω Cablage 2 Ω Cablaggio 2 Ω Conexión de los alambres 2 Ω Ligações Соединение 2 Ом 2 欧姆 接線方法 تعديدات الأسلاك ٢ أوم	2 Ω (D4) Notice : Verify that your amplifier can operate in 2 Ω mono configuration. Hinweis : Prüfen Sie, ob Ihr Verstärker in 2 Ω Mono Konfiguration betrieben werden kann. Remarque : Vérifier que l'amplificateur peut fonctionner en configuration mono sous charge 2 Ω. Nota : Verificar que el vostro amplificador funzioni in una configurazione monoaurale a 2 Ω. Aviso : Asegúrese de que el amplificador puede ser operado en una configuración monofónica de 2 Ω. Nota : Verifique se o seu amplificador pode operar em configuração mono de 2 Ω. Примечание : Убедитесь, что усилитель может работать со схемой "моно 2 Ом". 注意 : 請檢查所使用的放大器是否能適用於 2 欧姆非立体声揚聲器。 ملاحظة : تحقق من إمكانية تشغيل مضخم الصوت الخاص بك عند تهيئة أحادية مقارها ٢ أوم.

⚠ CAUTION : Never connect only one voice coil of this Dual Voice Coil (DVC) speaker. Both voice coils must be connected to the amplifier for correct operation.

⚠ VORSICHT : Schließen Sie niemals nur eine Sprechspule dieses Dual Voice Coil-Lautspechers (DVC) an. Um einen fehlerfreien Betrieb zu gewährleisten, müssen immer beide Sprechspulen an den Verstärker angeschlossen werden.

⚠ ATTENTION : Ne jamais connecter une seule bobine mobile de ce haut-parleur de Double Bobine Mobile (DVC). Les **deux** bobines doivent être connectées sur l'amplificateur afin d'assurer un fonctionnement correct.

⚠ PRECAUZIONE : Non collegare mai soltanto una bobina di questo altoparlante a Bobina Vocale Doppia (DVC). Per un funzionamento corretto, all'amplificatore devono essere collegate entrambe le bobine.

⚠ PRECAUCION : Nunca conecte una única bobine del altavoz Double Bobina Móvil (DVC). Se deben conectar **ambas** bobinas al amplificador para que funcione correctamente.

⚠ PRECAUÇÃO : Nunca ligue apenas um fio de voz deste altifalante de Bobina de Voz Dual (DVC). Para um correcto funcionamento, ambos os fios têm de estar ligados ao amplificador.

⚠ ОСТОРОЖНО : Никогда не подключайте только одну звуковую катушку данного громкоговорителя с двойной звуковой катушкой (DVC). Для правильной эксплуатации к усилителю должны быть подключены обе звуковые катушки.

⚠ 注意 : 切勿只連接雙音圈（DVC）揚聲器的一個音圈。要使功放正常工作必須同時連接兩個音圈。

⚠ تنبيه : لا تقم إيداً بتوصيل ملف صوتي واحد فقط من مخير الصوت ذو الملف الصوتي المزوج (DVC) هذا. يجب توصيل كلا ملفي الصوت اي مضخم للحصول على تشغيل صحيح.

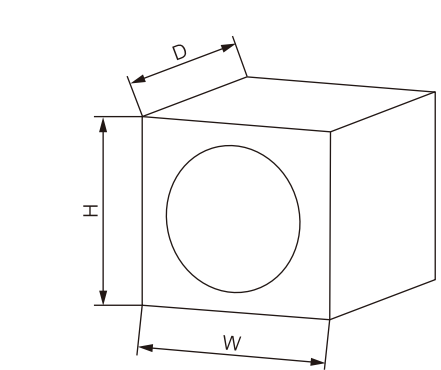
● SPECIFICATIONS ● TECHNISCHE EINZELHEITEN ● SPÉCIFICATIONS ● DATI TECNICI ● ESPECIFICACIONES ● ESPECIFICAÇÕES ● ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ● 規格 المواصفات ●

Model Modell Modèle Modello Modelo Model Модель 機種 الموديل	Size Größe Taille Dimensioni Tamaño Размер 尺寸 المقاس	Nominal power Nennleistung Puissance nominale Potenza nominal Potencia nominal Номинальное питание القدرة الاسمية	Max.music power Max.Musikleistung Puissance musicale maximum Potenza musicale massima Máxima potencia de musica Potência máxima da música Макс.музыкальная мощность 最大音楽功率 أقصى قدرة للموسيقى	Nominal impedance Nennimpedanz Impédance nominale Impedenza nominale Impedancia nominal Impedância nominal Номинальный импеданс 標稱阻抗 القائمة الاسمية	Sensitivity Empfindlichkeit Sensibilité Sensibilità Sensibilidad Sensibilidade Чувствительность 灵敏度 الحساسية	Frequency response Frequenzgang Bande passante Risposta alla frequenza Respuesta de frecuencia Resposta de frequência Частотная характеристика 頻率響應 إستجابة للذبذبات	Magnet weight Magnetgewicht Poids aimant Peso del magnete Peso del imán Peso do magneto Вес магнита 磁鉄重量 وزن المغنطيس	Displacement Wegamplitude Déplacement Spostamento Desplazamiento Deslocamento Смещение الإزاحة	Rev. (Ω)	Levc (mH)	Fs (Hz)	Qms	Qes	Qts	Vas (cu.ft) (liters)	Rms (N.S/m)	Mms (g)	Cms (mN)	Diam (inch) (mm)	BL (T.m)	Xmax (inch) (mm)
TS-W310S4	30 cm (12")	400 W	1 400 W	4 Ω	95 dB ± 1.5 dB (in car. input : 1 W)	20 Hz To 250 Hz (—20 dB in car. input : 1 W)	2 100 g (74 oz)	0.073 cu.ft 2.08 liters	2.9	2.53	35	11.93	0.67	0.63	1.25 35.4	3.99	216	9.5×10 ⁻⁶	10.2 257	14.8 9.9	0.39 9.9
TS-W310D4	30 cm (12")	400 W	1 400 W	dual 4 Ω	95 dB ± 1.5 dB (in car. input : 1 W)	20 Hz To 250 Hz (—20 dB in car. input : 1 W)	2 100 g (74 oz)	0.073 cu.ft 2.08 liters	dual 2.9	4.86 (8 Ω) 1.23 (2 Ω)	37	12.30	0.83	0.77	1.21 37.4	3.96	208	8.8×10 ⁻⁶	18.7 (8 Ω) 10.2 257	18.7 (8 Ω) 9.4 (2 Ω)	0.42 10.8
TS-W260S4	25 cm (10")	350 W	1 200 W	4 Ω	93 dB ± 1.5 dB (in car. input : 1 W)	20 Hz To 250 Hz (—20 dB in car. input : 1 W)	1 510 g (53 oz)	0.050 cu.ft 1.42 liters	3.2	2.81	45	10.98	0.90	0.83	0.47 13.2	3.82	148	8.4×10 ⁻⁶	8.3 211	12.7 8.1	0.32 8.1
TS-W260D4	25 cm (10")	350 W	1 200 W	dual 4 Ω	93 dB ± 1.5 dB (in car. input : 1 W)	20 Hz To 250 Hz (—20 dB in car. input : 1 W)	1 510 g (53 oz)	0.050 cu.ft 1.42 liters	dual 3.3	4.70 (8 Ω) 1.20 (2 Ω)	47	12.07	1.27	1.15	0.41 11.5	3.59	148	7.9×10 ⁻⁶	16.0 (8 Ω) 8.3 211	16.0 (8 Ω) 8.3 (2 Ω)	0.48 12.2

- RECOMMENDED ENCLOSURE DIMENSIONS
- EMPFOHLENE GEHÄUSEABMESSUNGEN
- DIMENSIONS RECOMMANDÉES POUR L'ENCEINTE
- DIMENSIONI INVOLUCRO CONSIGLIATE
- DIMENSIONES RECOMENDADAS DE LA CAJA

※ W, W1, W2, D, H : External Dimensions
PIONEER recommends the speaker enclosure be manufactured with 19 mm (3/4") MDF particle board.
※ W, W1, W2, D, H : Äußere Abmessungen
PIONEER empfiehlt die Herstellung des Lautsprechergehäuses aus 19 mm starker Spanplatte.
※ W, W1, W2, D, H : Dimensions externes
PIONEER recommande que le coffret du haut-parleur soit fait de panneau d'aggloméré MDF de 19 mm.
※ W, W1, W2, D, H : Dimensioni esterne
La PIONEER consiglia di fabbricare la cassa dell'altoparlante con pannello truciolare MDF 19 mm.
※ W, W1, W2, D, H : Dimensiones externas
PIONEER recomienda que el gabinete del altavoz sea elaborado con madera multilaminar de 19 mm MDF.

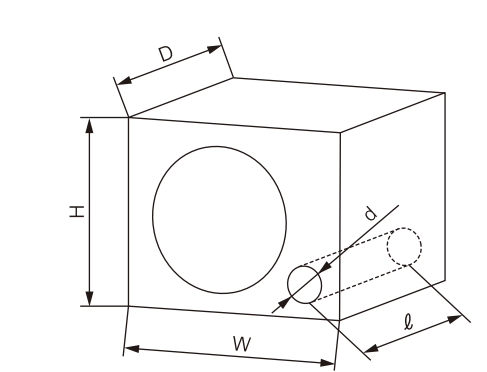
■ Sealed ■ Versiegelte ■ Clos ■ Chiuso ■ Vedada ■ Vedada ■ Герметичного ■ 密封 محكم



Model Modell Modèle Modello Modelo Model Модель 機種 الموديل	W	H	D	Volume Volumen Volume Volume Volume Volume Объем سعة
TS-W310S4 TS-W310D4	396 mm (15-5/8")	396 mm (15-5/8")	314 mm (12-3/8")	1.25 cu.ft (35.4 liters)
TS-W260S4 TS-W260D4	351 mm (13-7/8")	351 mm (13-7/8")	269 mm (10-5/8")	0.8 cu.ft (22.6 liters)

Model Modell Modèle Modello Modelo Model Модель 機種 الموديل	Tight Eng. Tigrít Aderente Ajustada Ajustada Тугие 緊密 محدود	Recommended Empfohlen Recommandé Consigliato Recomendada Recomendada Рекомендованные 推薦 الموصى بها	Deep Tief Profondeur Profondo Profunda Profunda Глубокие 深 عميق
TS-W310S4 TS-W310D4	0.85 cu.ft (24.1 liters)	1.25 cu.ft (35.4 liters)	1.75 cu.ft (49.5 liters)
TS-W260S4 TS-W260D4	0.65 cu.ft (18.4 liters)	0.8 cu.ft (22.6 liters)	1.25 cu.ft (35.4 liters)

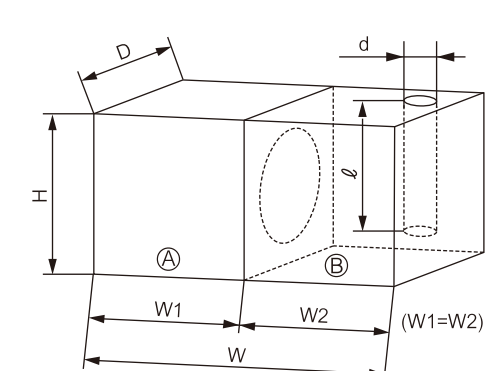
■ Ported ■ Geöffnet ■ Transféré ■ Ventilato ■ Puerta ■ Portado ■ С отверстием ■ 反射式 بمنفذ



Model Modell Modèle Modello Modelo Model Модель 機種 الموديل	W	H	D	d × ℓ	Volume Volumen Volume Volume Volume Volume Объем سعة
TS-W310S4 TS-W310D4	461 mm (18-1/8")	373 mm (14-5/8")	338 mm (13-1/4")	φ 76 mm (3" Dia.) × 140 mm (5.5") φ 76 mm (3" Dia.) × 152 mm (6")	1.5 cu.ft (42.5 liters)
TS-W260S4 TS-W260D4	396 mm (15-5/8")	353 mm (13-7/8")	314 mm (12-3/8")	φ 76 mm (3" Dia.) × 178 mm (7") φ 76 mm (3" Dia.) × 191 mm (7.5")	1.1 cu.ft (31.1 liters)

Model Modell Modèle Modello Modelo Model Модель 機種 الموديل	Tight Eng. Tigrít Aderente Ajustada Ajustada Тугие 緊密 محدود	Recommended Empfohlen Recommandé Consigliato Recomendada Recomendada Рекомендованные 推薦 الموصى بها	Deep Tief Profondeur Profondo Profunda Profunda Глубокие 深 عميق
TS-W310S4 TS-W310D4	1.25 cu.ft (35.4 liters)	1.5 cu.ft (42.5 liters)	2.0 cu.ft (56.6 liters)
TS-W260S4 TS-W260D4	0.9 cu.ft (25.5 liters)	1.1 cu.ft (31.1 liters)	1.5 cu.ft (42.5 liters)

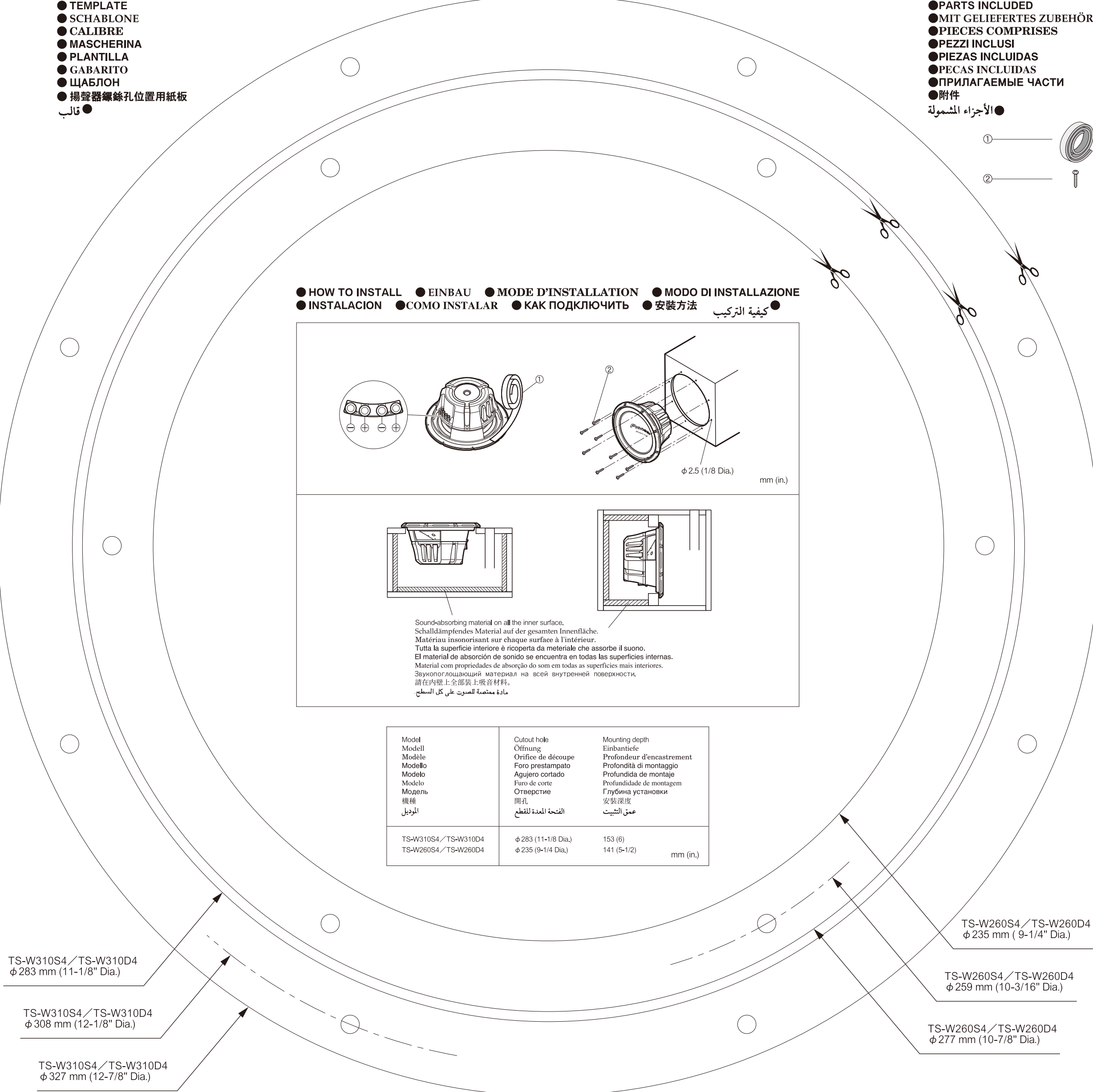
■ Bandpass ■ Bandpaß ■ Passe-bande ■ Passa-banda ■ Pasabanda ■ Bandpass ■ Пропусканием полос ■ 帶通濾波器 إمرار نطاقي



Model Modell Modèle Modello Modelo Model Модель 機種 الموديل	W	H	D	d × ℓ	Volume Volumen Volume Volume Volume Volume Объем سعة
TS-W310S4 TS-W310D4	481 mm (19")	385 mm (15-1/8")	385 mm (15-1/8")	φ 76 mm (3" Dia.) × 127 mm (5")	Ⓐ 0.9 cu.ft (25.5 liters) Ⓑ 0.9 cu.ft (25.5 liters)
TS-W260S4 TS-W260D4	449 mm (17-3/4")	332 mm (13-1/8")	332 mm (13-1/8")	φ 76 mm (3" Dia.) × 178 mm (7") φ 76 mm (3" Dia.) × 152 mm (6")	Ⓐ 0.6 cu.ft (17.0 liters) Ⓑ 0.6 cu.ft (17.0 liters)

Model Modell Modèle Modello Modelo Model Модель 機種 الموديل	Tight Eng. Tigrít Aderente Ajustada Ajustada Тугие 緊密 محدود	Recommended Empfohlen Recommandé Consigliato Recomendada Recomendada Рекомендованные 推薦 الموصى بها	Deep Tief Profondeur Profondo Profunda Profunda Глубокие 深 عميق
TS-W310S4 TS-W310D4	Ⓐ 0.7 cu.ft (19.8 liters) Ⓑ 0.7 cu.ft (19.8 liters)	Ⓐ 0.9 cu.ft (25.5 liters) Ⓑ 0.9 cu.ft (25.5 liters)	Ⓐ 1.1 cu.ft (31.1 liters) Ⓑ 1.1 cu.ft (31.1 liters)
TS-W260S4 TS-W260D4	Ⓐ 0.45 cu.ft (12.7 liters) Ⓑ 0.45 cu.ft (12.7 liters)	Ⓐ 0.6 cu.ft (17.0 liters) Ⓑ 0.6 cu.ft (17.0 liters)	Ⓐ 0.8 cu.ft (22.6 liters) Ⓑ 0.8 cu.ft (22.6 liters)

- TEMPLATE
- SCHABLONE
- CALIBRE
- MASCHERINA
- PLANTILLA
- GABARITO
- ЩАБЛОН
- 揚聲器螺絲孔位置用紙板 قالب



- PARTS INCLUDED
- MIT GELIEFERTES ZUBEHÖR
- PIECES COMPRISES
- PEZZI INCLUSI
- PIEZAS INCLUIDAS
- PECAS INCLUIDAS
- ПРИЛАГАЕМЫЕ ЧАСТИ
- 附件
- الأجزاء المشمولة

